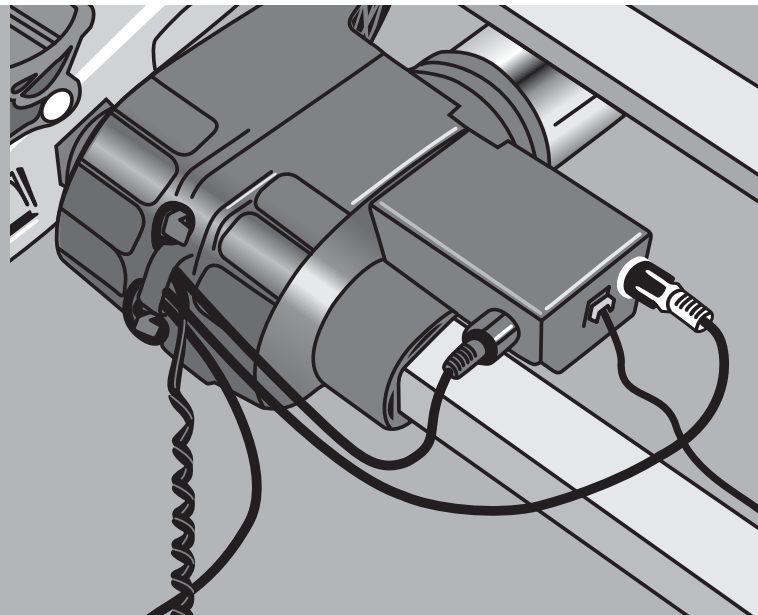
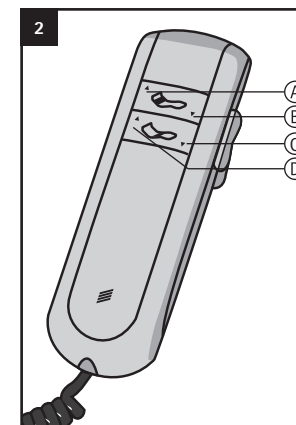
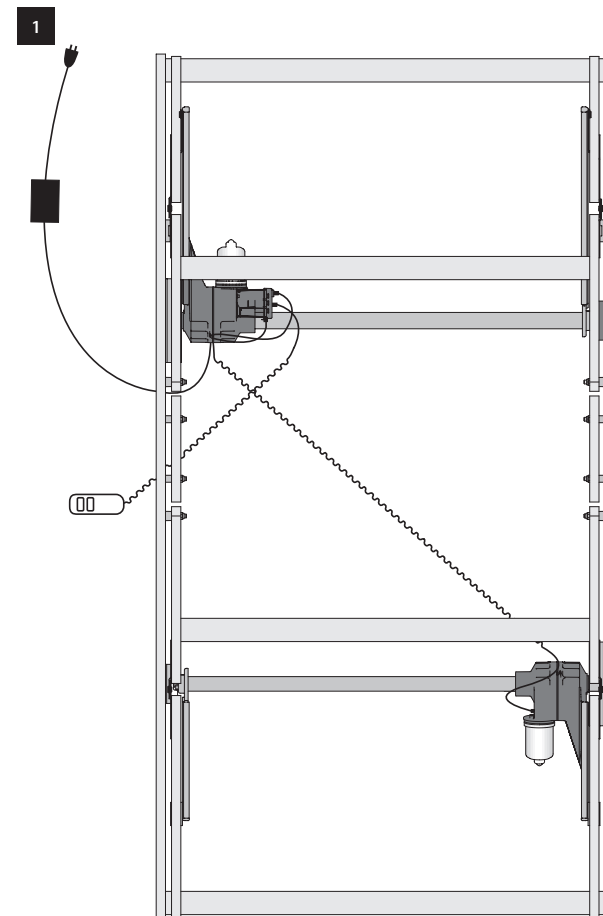


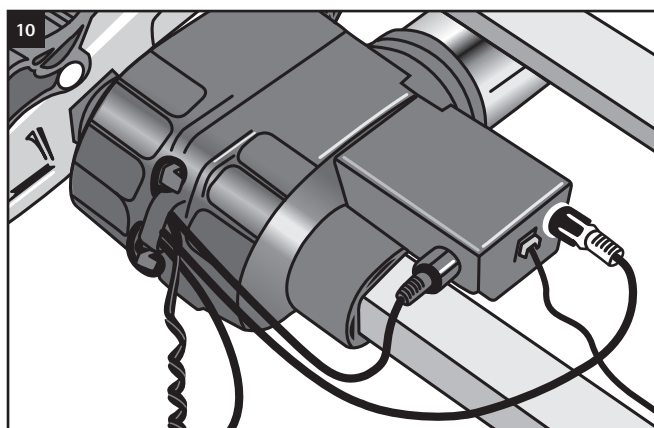
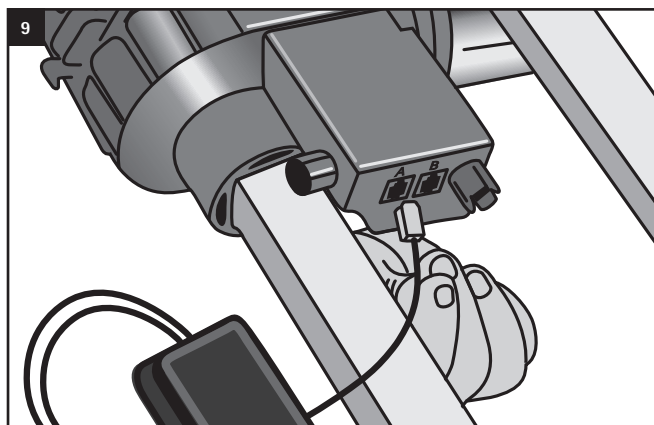
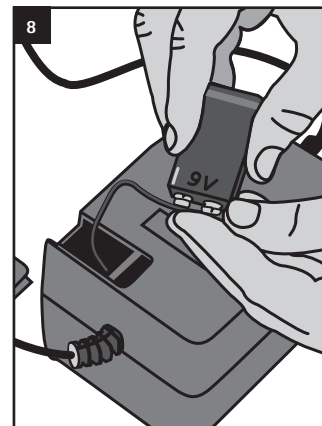
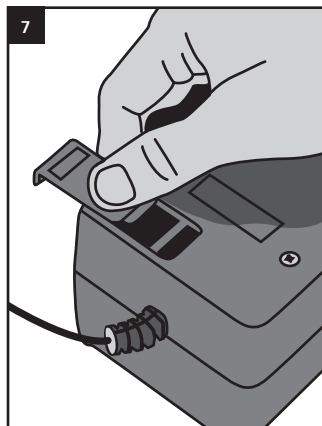
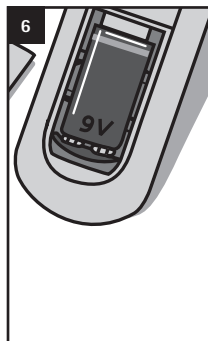
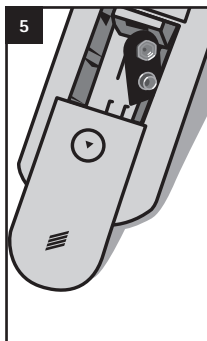
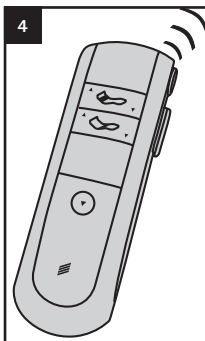
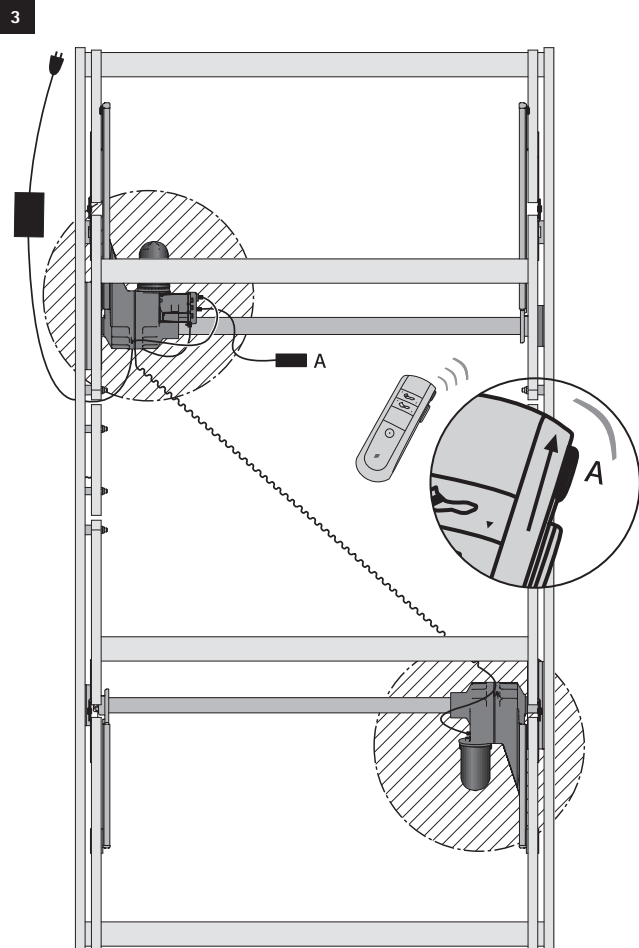
Hettich Franke GmbH & Co. KG
Germany - www.hettich.com



Mosys

pl Instrukcja obsługi





pl Instrukcja obsługi – Oryginał

1	Wstęp	5
2	Deklaracja włączenia	6
3	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	7
3.1	Objaśnienie symboli	7
3.2	Zagrożenie pożarowe	7
3.3	Zagrożenia dla dzieci	7
3.4	Zagrożenia od prądu elektrycznego	7
3.5	Szkody materialne	7
3.6	Niebezpieczeństwo przygniecenia	8
4	Wskazówki dotyczące użytkowania	8
4.1	Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem	8
4.2	Przewidywalne niewłaściwe zastosowania	8
4.3	Usuwanie odpadów	8
5	Dane techniczne	8
6	Podłączenie elektryczne	9
7	Obsługa	9
7.1	Praca przerywana	9
7.2	Pilot	10
7.2.1	Pilot przewodowy	10
7.2.2	Pilot bezprzewodowy	10
7.3	Zasilacze	10
8	Pielęgnacja i czyszczenie	11
9	Serwis	11

1 Wstęp

Szanowni Państwo,

Gratulujemy, że zdecydowaliście się na zakup wysokiej jakości produktu firmy Hettich Franke GmbH & Co. KG. Przed zamontowaniem i uruchomieniem produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby można było zagwarantować przestrzeganie wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i abyście mogli Państwo właściwie wykorzystać wszystkie możliwości systemu napędowego Mosys. Produkt ten został wyprodukowany przy wykorzystaniu nowoczesnych metod wytwarzania i przy zastosowaniu licznych przedsięwzięć w zakresie zapewnienia jakości. Firma Hettich Franke pracuje ciągle nad udoskonalaniem swoich produktów. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian zakresu dostawy, jeśli chodzi o formę, technologię i wyposażenie, w stosunku do niniejszej instrukcji. Dlatego też nie można wnosić żadnych roszczeń na podstawie informacji i ilustracji niniejszej instrukcji. Oprócz tego nie ma obowiązku dokonywania zmian w dostarczonych już urządzeniach. Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi prowadzi do utraty świadczeń gwarancyjnych.

Wykluczenie odpowiedzialności

System można stosować tylko w łóżkach, stelażach z listwami sprężynowymi i / lub ramach z siatkami spiralnymi do podnoszenia i opuszczania obszaru pleców i nóg („zastosowanie zgodne z przeznaczeniem”).

Niedopuszczalne jest stosowanie systemu

- w obiektach służby zdrowia (np. szpitale, domów dla ludzi starszych i domów opieki itd.)
- jako urządzeń dźwigowych do podnoszenia ciężarów, itd.
- do innych zastosowań, które są zastosowaniami niezgodnymi z przeznaczeniem

Nieprzestrzeganie tego zakazu prowadzi do wykluczenia wszelkiej odpowiedzialności firmy Hettich Franke. W przypadku ingerencji w systemie przez osoby, które nie zostały do tego upoważnione przez firmę Hettich Franke, cofnięta zostaje również gwarancja i wykluczona zostaje wszelka odpowiedzialność w odniesieniu do kompletnego systemu napędowego. Dotyczy to również nieprawidłowego użytkowania, niewłaściwego obchodzenia się lub ewentualnych uszkodzeń z innych powodów, które nie zostały zawinione przez firmę Hettich Franke.

2 Deklaracja włączenia

Zgodnie z załącznikiem II, część 1, ustęp B dyrektywy 2006/42/EG Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17.05.2006 dotyczącej maszyn i zmiany dyrektywy 95/16/EG (nowa wersja) w imieniu firmy

Hettich Franke GmbH & Co. KG

niżej podpisana osoba oświadcza:

Elektromagnetyczny system Mosys do elektrycznych przestawień stelaży z listwami sprężynowymi służy do elektrycznego przestawiania obszaru głowy wzgl. obszaru nóg.

Oznaczenie typu: Mosys

W ramach oceny zgodności opracowano i przedłożona wymagana specjalną dokumentację techniczną. W uzasadnionych przypadkach na żądanie poszczególnych organów państwowych może zostać przedłożona specjalna dokumentacja techniczna w postaci papierowej lub elektronicznej. Specjalna dokumentacja techniczna może być wymagana przez:

Richard Weinzierl, Hettich Franke GmbH & Co. KG, 72336 Balingen

(Nazwa, adres)

Oprócz tego produkt spełnia wymagania następujących dyrektyw europejskich:

2006/95/EG Dyrektywa niskonapięciowa
2004/108/EG Dyrektywa wzajemnej zgodności elektromagnetycznej EMV
2002/95/EG Ograniczenie stosowania określonych niebezpiecznych materiałów w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych

Zastosowano następujące zharmonizowane normy:

N 55014-1: 2000 + A1: 2001 + A2: 2002
N 55014-2: 1997 + A1: 2001
N 61000-4-2/3/4/5/6/11
N 60335-1: 2002 + A11: 2004 + A1: 2004 + A12: 2006
A2: 2006 + A14: 2008
N 50366: 2003 + A1: 2006

Powyższy produkt został przetestowany przez LGA QualiTest GmbH – Urząd badań i certyfikacji bezpieczeństwa urządzeń – Tillystraße 2, 90431 Nürnberg pod numerem certyfikatu 69 41 215.

Niniejsza deklaracja WE traci swoją ważność w przypadku przeróbki lub zmiany produktu bez zezwolenia.

Uwaga: Maszyna nieukończona typu Mosys może być uruchomiona dopiero wtedy, jeśli stwierdzone zostanie, iż maszyna kompletna, do której ma być wmontowany system „Mosys” spełnia wymagania dyrektywy maszynowej.

72336 Balingen, dnia 31.01.2011



Richard Weinzierl

3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

3.1 Objasnienie symboli



ZAGROŻENIE ogólnie



ZAGROŻENIE od prądu elektrycznego



UWAGA



WSKAZÓWKA (ważna informacja)

3.2 Zagrożenie pożarowe

Należy przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących ochrony pożarowej. W przypadku pożaru należy odłączyć wtyczkę systemu napędowego od sieci elektrycznej. Wtyczka sieciowa winna być w każdej chwili dostępna, aby w przypadku zagrożenia można było ją szybko wyciągnąć z gniazdka.

3.3 Zagrożenie dla dzieci

Materiał opakowania i materiał montażowy należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Istnieje między innymi niebezpieczeństwo uduszenia i połknięcia drobnych części. Zabrania się użytkowania systemu napędowego przez dzieci. Napęd elektryczny nie jest zabawką dla dzieci.

3.4 Zagrożenie od prądu elektrycznego

W żadnym wypadku nie należy otwierać napędu elektrycznego. Należy zapewnić, aby kable były ułożone w sposób chroniony. W razie potrzeby należy użyć dodatkowych węży ochronnych lub izolowanych elementów dystansowych. Unikać zagnieień i przetarć kabli. Należy wykluczyć, aby nie było niebezpieczeństwa przejeżdżania lub przechodzenia po kablach. Należy zapewnić, aby w strefie przechodzenia na podłodze lub w powietrzu nie było żadnych kabli luzem. W ten sposób uniknie się miejsc, o które można się potknąć. Nie należy uruchamiać systemu napędowego, jeśli wtyczka sieciowa jest uszkodzona, lub system napędowy posiada inne widoczne uszkodzenia. Nie należy samemu wymieniać uszkodzonych kabli lub wtyczek sieciowych, lecz należy zwrócić się z tym do specjalistycznego warsztatu. Prace na przewodzie zasilającym mogą być wykonywane tylko przez specjalistyczny personel. W razie zmiany położenia stelażu z listwami sprężynowymi należy wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka..

3.5 Szkody materialne

System napędowy można używać tylko w suchych pomieszczeniach. Należy chronić system napędowy przed wilgocią. Unikać przeciążenia elektrycznego i mechanicznego jak również pracy ciągłej systemu napędowego przez okres dłuższy aniżeli dwie minuty. Nie należy stawać na stelażu z listwami sprężynowymi. Poszczególne listwy sprężynowe nie są przystosowane dla takiego ciężaru. Nie należy stawać na podniesionym obszarze głowy lub nóg. Elementy przesławcze nie są przystosowane do takiego obciążenia. Używać stelażu z listwami sprężynowymi tylko dla przewidzianego celu zastosowania i nie należy go przeciążać.

3.6 Niebezpieczeństwo przynięcenia

System Classic posiada podwójne zabezpieczenie zakleszczenia w każdej pozycji zrealizowane za pomocą mechanicznego, akustycznego sprzęgła oraz inteligentnego odłączenia silnika. Również wersja standardowa posiada ochronę przed zakleszczeniem za pomocą akustycznego sprzęgła. Użytkownik winien jednakże zwracać uwagę, aby w strefie zagrożenia nie było żadnych osób, zwierząt domowych i przedmiotów. Użytkowanie systemu napędowego przez dzieci jest zabronione!

4 Wskazówki dotyczące użytkowania (p. Rys. 1)

4.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Zastosowanie systemu dozwolone jest tylko w łóżkach, stelażach z listwami sprężynowymi i / lub ramach z siatkami spiralnymi do podnoszenia i opuszczania obszaru głowy i nóg.

4.2 Przewidywalne niewłaściwe zastosowanie

Niedopuszczalne jest stosowanie systemu w obiektach opieki zdrowotnej (np. szpitale, domy starszych ludzi i domy opieki społecznej, itd.)

- w wilgotnym otoczeniu, lub na zewnątrz
- bez podstawy łóżka, bezpośrednio na podłodze
- jako urządzenia dźwigowego do podnoszenia ciężarów, itd.
- urządzenie nie jest przeznaczone do tego, aby było używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, uczuciowych lub umysłowych lub osoby z brakiem doświadczenia i / lub wiedzy chyba, że będą one nadzorowane przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo i uzyskają od nich instrukcje jak należy obsługiwać się urządzeniem
- do wszystkich innych celów, które nie są zastosowaniami zgodnymi z przeznaczeniem.

Nieprzestrzeganie tych zakazów prowadzi do wykluczenia wszelkiej odpowiedzialności producenta. W razie ingerencji w systemie przez osoby, które nie zostały do tego autoryzowane przez firmę Hettich Franke, wygasają wszelkie zobowiązania gwarancyjne i odpowiedzialności w odniesieniu do kompletnego systemu napędowego. Dotyczy to również przypadku niewłaściwego montażu i demontażu, użycia niezgodnego z przeznaczeniem, niewłaściwego obchodzenia się i nieprawidłowej obsługi lub szkód powstałych z innych powodów nie zawinionych przez firmę Hettich Franke.

4.3 Usuwanie odpadów

Przy usuwaniu zużytego systemu napędowego należy przestrzegać obowiązujących przepisów ochrony środowiska danego kraju.

5 Dane techniczne

Napięcie zasilania:	230 V AC
Pobór mocy*:	70 VA
Napięcie silnika:	24 V DC
Rodzaj ochrony:	IP 20
Czas przestawienia do maks. wys.**:	ok. 9,5 sek.
Maks. moment obrotowy:	250 Nm
Maks. czas pracy ciągłej:	2 min
Kąt obrotu:	ok. 70°
Wymiary (dł. x szer. x wys.):	232 x 178 x 110 mm
Możliwości przelączenia:	za pomocą pilota

Warunki otoczenia / przechowywania

Temperatura pomieszczenia:

od +10°C do +40°C

Względna wilgotność powietrza:

od 30 % do 75 %

* dla zastosowania zgodnie z przeznaczeniem

** średnia arytmetyczna podnoszenia i opuszczania

6 Podłączenie elektryczne

System napędowy przystosowany jest na napięcie przemienne, patrz ustęp 5 „Dane techniczne”. Stosownie do poboru mocy (patrz tabliczka znamionowa) użytkownik winien przewidzieć gniazdko z zestykiem ochronnym i / lub odpowiednie urządzenie zabezpieczające stosownie do istniejących specyficznych przepisów krajowych (wykonane tylko przez specjalistę elektryka).

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zagrożenie od prądu elektrycznego! Przewód zasilający tego urządzenia nie może być wymieniany. W razie uszkodzenia przewodu urządzenie należy złomować. Przed podłączeniem systemu napędowego należy porównać między innymi rodzaj prądu i napięcie sieci z danymi na tabliczce znamionowej zasilacza.

Kabel należy ułożyć prawidłowo, patrz ustęp 3.4 „Zagrożenie od prądu elektrycznego”. Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdko.

Zwracać uwagę na prawidłowe prowadzenie kabla przyłącza sieciowego, kabla sterowniczego do pilota i kabla połączeniowego do drugiego systemu napędowego.

7 Obsługa

UWAGA

W przypadku użytkowania produktu przez małe dzieci lub osoby upośledzone bez nadzoru mogą zaistnieć zagrożenia wypadkowe i może dojść do uszkodzenia produktu. System napędowy może być używany tylko przez osoby dorosłe.

WSKAZÓWKA

Przed uruchomieniem systemu użytkownik winien sprawdzić, czy elementy przestawne nie są zabezpieczone zabezpieczeniem transportowym (np. taśmą klejącą lub taśmą na rzep). Należy wyjąć zabezpieczenia transportowe. Poprzez uruchomienie pilota można przestawić obszar głowy i obszar nóg dożądanego położenia.

UWAGA

Należy zwrócić uwagę, aby podczas obsługi w obszarze zagrożenia nie było żadnych osób, zwierząt domowych i przedmiotów (patrz 3.6 niebezpieczeństwo przynięcenia).

7.1 Praca przerywana

UWAGA

Uszkodzenie napędu na skutek przeciążenia

- System napędowy można używać tylko w trybie pracy przerywanej (praca przerywana 2min/18min)
- unikać przeciążenia elektrycznego i mechanicznego.

Przykład: maksymalny czas pracy ciągłej dwie minuty, następnie bezwarunkowo zachować przerwę, przez co najmniej 18 minut.
Alternatywnie: czas pracy ciągłej jedna minuta, następnie bezwarunkowo zachować przerwę, przez co najmniej 9 minut.

7.2 Pilot

7.2.1 Pilot przewodowy (p. Rys. 2)

- A: podnoszenie obszaru głowy
- B: Opuszczanie obszaru głowy
- C: Opuszczanie obszaru nóg
- D: Podnoszenie obszaru nóg

Nacisnąć przycisk z lewej u góry, aby podnieść obszar głowy
Nacisnąć przycisk z lewej u dołu, aby podnieść obszar nóg
Nacisnąć przycisk z prawej u góry, aby opuścić obszar głowy
Nacisnąć przycisk z prawej u dołu, aby opuścić obszar nóg

W przypadku zastosowania systemu Mosys-Standard maksymalne przestawienie do góry ograniczane jest za pomocą wyłącznika krańcowego. Po naciśnięciu przycisku „opuszczanie obszaru głowy”, wzgl. „opuszczanie obszaru nóg”, gdy stelaż z listwami sprężynowymi znajdzie się w pozycji zerowej uaktywnione zostaje zabezpieczenie przed zakleszczeniem. Wtedy daje się słyszeć dźwięk kłapania. Ten dźwięk kłapania jest normalny i nie jest oznaką uszkodzenia systemu napędowego.

7.2.2 Pilot bezprzewodowy (p. Rys. 3/4)

- E: Przelącznik A/B
- F: Skrytka na baterię

Pilot bezprzewodowy posiada te same funkcje, co pilot przewodowy.

WSKAZÓWKA

Odbiornik sygnałów i zasilacz można umieścić tylko poza zaznaczonym obszarem (odstęp do silnika min. 30 cm). Zamocowania w obrębie zaznaczonego obszaru prowadzą do zakłóceń funkcjonowania. Odstęp ten winien być dotrzymany również pomiędzy odbiornikiem sygnałów i zasilaczem. Zalecamy zamocowanie załączanej taśmy na rzep do odbiornika sygnałów pod spodem siedziska.

Zasięg pilota bezprzewodowego wynosi maksymalnie 1,5 m!

Odbiornik sygnałów i przelącznik łóżka muszą być jednakowo zakodowane, tzn., jeśli odbiornik sygnałów został włożony do gniazdka „A”, wtedy przelącznik łóżka pilota musi być ustawiony również na „A”! W przypadku łóżek podwójnych drugi system napędowy należy używać z kodem „B” (p. Rys. 9).

Wymiana baterii pilota bezprzewodowego (p. Rys. 5/6)

1. Otworzyć skrytkę na baterię
2. Założyć nową baterię blokową 9 V
3. Zamknąć z powrotem skrytkę na baterię

7.3 Zasilacz (p. Rys. 7/8)

WSKAZÓWKA

W przypadku zastosowania zasilacza NAS (opuszczanie awaryjne) i zasilacza ekologicznego NAS/NFS (opuszczanie awaryjne / odłączenie zasilania) baterię należy podłączyć w skrytce na baterię.

Bateria blokowa 9 V służy tylko do „opuszczania awaryjnego” systemu, tzn. w przypadku zaniku prądu lub zakłócenia systemu istnieje możliwość przestawienia systemu do pozycji leżącej.

WSKAZÓWKA

Bateria nie jest przeznaczona do podnoszenia systemu!
Zasilacz ekologiczny NAS/NFS (opuszczanie awaryjne / odłączenie zasilania) jest zasilaczem oszczędzającym energię. W trybie Stand-by zaoszczędza się 90 % energii!

8 Pielęgnacja i czyszczenie

Gwarancja nienagannego działania i bezpieczeństwo użytkowania mogą być zapewnione tylko przy należyтым obchodzeniu się z systemem napędowym jak również przy przestrzeganiu wskazań instrukcji obsługi oraz odpowiednich przepisów.

ZAGROŻENIE

Niebezpieczeństwo od prądu elektrycznego!

Przed przystąpieniem do prac pielęgnacyjnych i czyszczenia należy odłączyć system napędowy od sieci elektrycznej poprzez wyciągnięcie wtyczki sieciowej z gniazdka (wyłączyć spod napięcia)

- Nie należy dopuszczać do kontaktu systemu napędowego z wodą. Ewentualne przedostanie się wody do elementów elektrycznych może zakłócić prawidłową pracę i zabezpieczenie przed porażeniem prądem urządzenia.

Należy używać ogólnie dostępnych w handlu środków czyszczących i konserwujących dla tworzyw sztucznych (Poliamid 6) i dla cynkowanych stali z uwzględnieniem zaleceń producenta. Do czyszczenia w żadnym przypadku nie należy używać szorujących, chemicznie agresywnych lub żrących środków czyszczących wzgl. twardych szczotek czyszczących. System napędowy w zasadzie nie wymaga konserwacji.

9 Serwis

Serwis i konserwacja mogą być dokonywane tylko przez odpowiednio przeszkolony personel. W razie konieczności naprawy i zakupu części zamiennych należy zwrócić się do Waszego dostawcy.